

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 101

PROJET DE LOI 101

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES AND
BORROWING AUTHORIZATION),
NO. 3, 2023-2024

LOI N° 3 DE 2023-2024
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET
POUVOIR D'EMPRUNT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
N/A	October 6, 2023	October 6, 2023	N/A	N/A	N/A	October 6, 2023	October 6, 2023

Margaret Thom
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

Summary

This Bill sets out limits on supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of the Government, and authorizes the making of disbursements to pay the principal of supplementary amounts borrowed.

Résumé

Le présent projet de loi fixe le plafond des emprunts supplémentaires que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes supplémentaires empruntées.

BILL 101

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES AND
BORROWING AUTHORIZATION),
NO. 3, 2023-2024

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- Definitions **1.** The definitions in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* apply to this Act.
- Application **2.** This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2024.
- Supplementary borrowing limit: greater than 365 days **3.** (1) No supplementary borrowing by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is authorized.
- Supplementary borrowing limit: 365 days or less (2) The limit on supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is \$120,000,000.
- Supplementary borrowing (3) Information in respect of all supplementary borrowing for Government for the 2023-2024 fiscal year is set out in the Schedule.
- Payment of principal (4) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of supplementary amounts borrowed, in accordance with the *Financial Administration Act*, is authorized.
- Total limits (5) For greater certainty, for the 2023-2024 fiscal year,
(a) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is \$683,797,000, being the sum of the following amounts:
(i) \$563,797,000, as authorized under paragraph 6(1)(a) of the

PROJET DE LOI 101

LOI N° 3 DE 2023-2024
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET
POUVOIR D'EMPRUNT)

Attendu :
que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le plafond des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- Définitions **1.** Les définitions au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.
- Champ d'application **2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2024.
- Plafond des emprunts supplémentaires : plus de 365 jours **3.** (1) Il est interdit au commissaire de contracter des emprunts supplémentaires portant une échéance de plus de 365 jours pour le compte du gouvernement.
- Plafond des emprunts supplémentaires : 365 jours ou moins (2) Le plafond des emprunts supplémentaires portant une échéance de 365 jours ou moins que le commissaire peut contracter pour le compte du gouvernement est fixé à 120 000 000 \$.
- Emprunts supplémentaires (3) Les renseignements concernant tous les emprunts supplémentaires du gouvernement pour l'exercice 2023-2024 sont prévus à l'annexe.
- Remboursement du capital (4) L'imputation de débours au Trésor afin de rembourser le capital des sommes supplémentaires empruntées est autorisée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.
- Plafonds totaux (5) Pour l'exercice 2023-2024, il est entendu que :
a) d'une part, le plafond total des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de 365 jours ou moins est fixé à 683 797 000 \$, représentant la somme des montants suivants :
(i) 563 797 000 \$, comme montant

Appropriation Act (Operations Expenditures) 2023-2024, SNWT 2023, c.1,

- (ii) \$120,000,000, as authorized under subsection 3(2) of this Act; and
- (b) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is \$695,264,000, as authorized under paragraph 6(1)(b) of the *Appropriation Act (Operations Expenditures) 2023-2024, SNWT 2023, c.1.*

autorisé à l'alinéa 6(1)a) de la *Loi de 2023-2024 sur les crédits (dépenses de fonctionnement), LTNO 2023, ch. 1,*

- (ii) 120 000 000 \$, comme montant autorisé au paragraphe 3(2) de la présente loi;
- b) d'autre part, le plafond total des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de plus de 365 jours est fixé à 695 264 000 \$, comme montant autorisé à l'alinéa 6(1)b) de la *Loi de 2023-2024 sur les crédits (dépenses de fonctionnement), LTNO 2023, ch. 1.*

Commence-
ment

4. This Act is deemed to have come into force April 1, 2023.

4. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2023.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE

INFORMATION IN RESPECT OF SUPPLEMENTARY BORROWING FOR GOVERNMENT
FOR THE 2023-2024 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1. Supplementary borrowing of money \$ 120,000,000

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS: **\$ 120,000,000**

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1. Supplementary borrowing of money
2. Supplementary obligations under capital leases \$ -----

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS: **\$ -----**

TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING: **\$ 120,000,000**

ANNEXE

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2023-2024

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

1. Montant d'emprunt supplémentaire 120 000 000 \$

**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT
UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL** **120 000 000 \$**

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

1. Montant d'emprunt supplémentaire
2. Obligations supplémentaires au titre de contrat de location-acquisition ----- \$

**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE
DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL** **----- \$**

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL **120 000 000 \$**